

# LA CAJA DE PANDORA

PERIÓDICO QUE HABLARÁ DE MUCHAS COSAS.

## PRECIO DE SUSCRICION.

MADRID, un trimestre, 6 rs.—PROVINCIAS, idem, 8 rs.—ULTRAMAR, idem, 14 rs.—No se servirá suscripción, cuyo pago no sea adelantado.

SE PUBLICA TODAS LAS SEMANAS.

## PUNTOS DE SUSCRICION.

En Madrid, en la Administración, calle de los Caños, número 1, y en las principales librerías.—En provincias, en casa de los correspondientes.

## LOS LIBROS DE CUENTA Y RAZON.

"Todos los teatros deberán llevar libros de cuenta y razon, foliados y rubricados por el Gobernador de la provincia, y los autores dramáticos, ó sus apoderados, tendrán derecho á examinarlos, siempre que les convenga."

(Artículo 28 de la Real orden (vigente) de 18 de Setiembre de 1851.)

España es el país donde más leyes se hacen, y donde menos se cumplen.

Aquí se ha legislado hasta sobre el corazon de las personas ilustres y constituidas en autoridad, prohibiéndoles que mirasen con buenos ojos á las juglaresas, raíz y origen de nuestras actuales actrices. Ley 3.<sup>a</sup>, título 14, de la Partida 4.<sup>a</sup>

Por supuesto, que la Partida 4.<sup>a</sup> se cumpliría en los tiempos antiguos, como en los modernos, si estuviera vigente. ¿Quién pone freno á las pasiones?

La razon.

La *partida* que á esto propenda, es una *partida serrana*.

Aquí es preciso pasar el tiempo en algo, y como lo más fácil y menos arriesgado es desacatar las leyes, hay pocos españoles que vivan, como el Código civil manda, y el Gobierno ordena.

En materias de teatros, nadie hace caso de nadie.

No hay pauta fija.

La autoridad gubernativa está autorizada para resolver de plano; pero siempre que no se interesa el servicio del público, remite los asuntos á los jueces ordinarios.

Y entonces hay que echarse á dormir.

Un empresario aparece en la escena de un teatro, espontáneamente, como los hongos en terreno húmedo, y constituido en autoridad, de la autoridad constituida prescindiendo, y reparte sendos tajos en las páginas del código teatral, y á quien le acomode así, bueno; y á quien no, que se plante en la del Rey!

Scribe, escribió una preciosa comedia titulada *Causas y efectos*.

Un vaso de agua es, en la producción del célebre literato, origen de muchas interesantes escenas, consiguiendo probar, que no hay causa, por insignificante que parezca, que no dé ocasion á grandes efectos. ¡Qué bien discurría el autor francés!

Un empresario en España, al reducir los gastos de escritorio de la Contaduría, casi

siempre suprime los libros de cuenta y razon, porque la ley manda que los lleve. Pero él dice: ¿para qué? *Cuentas*, no se las he de dar á nadie, y *Razon*, yo la he de tener siempre. Luego, segun su manera de discurrir, la supresion de los libros le economiza dinero, curiosidades y discusiones.

Pues esta pequeña causa produce grandes efectos. Mi amigo Flores, el *Lunático*, desenvolvería este reducido tema con la habilidad de un compositor alemán.

Sería el *Beethoven* de las cuartillas de imprenta.

Sobre cuatro *notas*, es decir, sobre cuatro palabras, escribiría, con letras, una nueva *Sinfonía pastoral*.

Yo, que aún no he descubierto los elásticos resortes de esa dorada máquina, que proporciona tantas y tan bonitas frases, tendré que desarrollarlo, como Dios me dé á entender.

La causa no es más que una: la impresion de varias hojas de papel con números sinceros.

Pueden ser con ceros; pero no con ceros de menos.

Los efectos llegan al infinito, aplicando esta idea en la geometría trascendental, en las progresiones y series, etc., etc.

Pero descendamos un poco.

Suprimiendo los indicados libros:

Se comete un desacato contra la ley.

Pueden cometerse muchos contra el bolsillo de los autores.

Con libros tambien: se han dado algunos casos; pero sin libros, es más fácil.

¡Pobres autores!

Todos son padres de familia, porque casados, en espíritu, con las nueve hermanas, sin que canónicamente exista poligamia, tienen hijos; hijos de la inteligencia: sus obras.

Y cuando se les obliga á ayunar, fuera de los días de precepto, languidecen, y no enjendran.

De esta manera se destruye por su base la familia literaria.

Por este camino se puede llegar al Pardo, y á cualquiera de las sacramentales que bloquean Madrid.

El legislador se propuso garantizar respetables derechos.

La propiedad más noble, y mejor adquirida, que hasta ahora se conoce.

Pero como los libros no siempre se llevan.... los efectos pueden pasar de las progresiones á los cálculos.

Dios hizo su obra, y descansó.

Cuando el autor dramático, que tanto se avecina á Dios, hace la suya, entonces comienza su verdadero trabajo.

Inventar una fábula, crear situaciones, delinear caracteres, buscar la unidad dentro de la variedad, hacer un mundo... todo esto es miel y hojuelas, si se compara con lo que aún le resta, ántes de proporcionar á su trabajo la ejecutoria de ubicuidad y fama relativas, como diría Cadena (D. Peregrin).

¡Visitar á los empresarios! ¡Mimar á los cómicos como si fueran electores!...

Pretender que algunas calabazas discursaran como cerebros bien organizados, y tengase en cuenta, que al hablar de cómicos y empresarios, recordamos la frase de Iriarte: «A todos, y á ninguno, mis advertencias tocan.»

Los cruentos episodios del *via crucis*, que tiene que recorrer el autor dramático, quebrantan la voluntad más entera.

Y luego, ¿para qué?

Para que el libro de cuentas no exista.

Para cobrar, no siempre, lo que le corresponde, sino lo que quieren que le corresponda.

Él, alma, espíritu, verbo del teatro, es el último en recolectar el fruto de su inteligencia, convertido en dinero.

Él, general, forma á retaguardia, á la hora del reparto de los jornales.

Muchas veces no come, y casi siempre es comido.

El autor dramático debiera parodiar el procedimiento de la Empresa del Gas: ¿no pagan? *No alumbro*.

Los teatros que están sin luz, andan mal.

El libro, cuando se lleva, es útil, á medias.

Luego, hay otra cosa: todos los escritores se quejan, pero ninguno se atreve á poner los cascabeles al gato.

Si van á impedir, no á cometer un delito, ¿por qué tanto rubor?

Cierto, que si uno solo, hablamos de los escritores, tuviera la osadía de pedir cuentas en un teatro, despues de ser anatematizado, con el catálogo de sus obras, haría la Empresa un áuto de fe.

Pero si todos usáran de su derecho, el caso variaría.

¿Se quiere otro expediente más seguro?

Tambien lo hay.

Nómbrese un interventor en cada teatro, que fiscalice diariamente los ingresos totales, y que pase la nota de la entrada, como el contador al Empresario, al autor, ó á su representante.



¿A que no se hace?

Para que poco á poco se restablezca el orden en el cantonalismo teatral, me atrevo á rogar al Excmo. Sr. conde de Heredia Spínola, que nos facilite nota, para publicarla, de los teatros que han presentado los libros de cuenta y razon, segun previene el art. 28 de la real orden de 25 de Setiembre de 1851, cuyo texto sirve de lema á estos mal pergeñados renglones.

\*\*\*

Damos las más sinceras y expresivas gracias á nuestros colegas en la prensa, por el cariñoso y halagüeño saludo, con que han recibido la aparicion de nuestro humilde *Semanario*.

Mucho, muy mucho, tendríamos que agradecerles, si, con el levantado espíritu que debe presidir á todas las manifestaciones del pensamiento, nos ayudarán, en cuanto estimasen justo y conveniente, á trabajar de buena fe en pró de la causa de la literatura y las artes, invadidas hoy por esa langosta destructora, producto de los miasmas del refinado interés y las impertinencias de los poetas hñeros, á quienes llamó Góngora:

«Patos del agua-chirle castellana.»

Nosotros se lo suplicamos encarecidamente en beneficio de cuantos sufren las amarguras de la vida de la inteligencia, que no se prostituye; de cuantos deslíen en lágrimas los conceptos de su privilegiada organizacion moral, miéntras alardean y triunfan los *mercachifles* y *chamarilleros* de las letras, de las artes y de las ciencias.

\*\*\*

Siempre que MATILDE DIEZ y JOSÉ VALERO aparezcan en la escena española, interpretando los papeles, que la naturaleza y el arte les imponen, (más claro) los de CARÁCTER, estallarán en aplausos legítimos, el público y la crítica.

Siempre que JOSÉ VALERO y MATILDE DIEZ, con gravísimo perjuicio de su indisputable talento y bien cimentada reputacion, cometan la debilidad de rebelarse contra el Arte y la Naturaleza, estallarán en censuras, la crítica y el público. ¿Por qué no realizar cosa tan hacedera?...

\*\*\*

Castilla, á quien hemos citado como una de las utilidades del teatro de la Zarzuela, no ha querido aceptar un papel en una obra nueva del reputado maestro compositor, D. Francisco A. Barbieri, aún habiéndole suplicado éste que lo aceptara.

Castilla ha hecho muy bien.

Así ha castigado la torpeza de quien podia mandarle que representara el papel, proporcionándole la honra de repartírselo.

Castilla es un actor estimable en la escena.

Fuera, discurre, por lo visto, con las extremidades opuestas á la cabeza.

¡Qué lástima que en esta ocasion se le hayan ido dichas extremidades.

¡Y qué humos!

Desde hoy no se dirá, *sébase quien es Calleja*; sino, *sébase quien es Castilla!!!*

\*\*\*

La sociedad francesa de autores dramáticos, lastimada en sus intereses por los abusos de los traductores, arregladores y demás gente ordinaria, adoptó hace tiempo la resolucion de no imprimir sus obras, para evitar la escandalosa rapacidad de los ejemplares.

Pues ni aun así ha conseguido su objeto.

Hay quien hace viajes á la capital de la vecina república, con el sólo fin de copiar los originales, y darlos en seguida, traducidos descabelladamente, al público madrileño.

Con la debida oportunidad citaremos las producciones y nombre de los que practican este sistema, noble, recto, elevado y digno.

\*\*\*

En prueba de lo que digimos en nuestro número anterior, relativamente á la deplorable manera como habia sido tratada la partitura de la *opereta cómica*, *Marjolaine*, sepan los señores Lecocq y Offenbach, que con sus obras juegan, en el teatro de la Zarzuela, á los naipes, barajando las piezas, de lo cual resulta, que en las producciones de Offenbach se cantan piezas de Lecocq, y vice-versa. Y como estos manejos no se anuncian, el público cree, que Lecocq plagia á Offenbach, y que éste despoja á aquél de sus galas. En el tercer acto de *Amapola*, se ha cantado una pieza, que desde la primera á la última nota, ha brotado de la pluma de Offenbach. Rectifiquen su opinion los que han creido que Lecocq se habia metido en cercado ageno, tachándolo de raposodista. A cada uno lo suyo. Lo más censurable es, que los editores, señores Vidal é hijo, se hayan hecho cómplices de estas profanaciones.

¿Estaban autorizados por los autores?

\*\*\*

La lógica de los números es inflexible.

Que consulte la empresa de la Zarzuela los apuntes de su Contaduría, y se convencerá del resultado metálico de *Amapola*.

0+0+0 Total. 000.

La obra ha pasado del escenario al foso.

Respetemos á los difuntos.

Se suplica el coche.

\*\*\*

El empresario de la Zarzuela no se ha atrevido á recoger el guante que le hemos arrojado, respecto al anuncio *inevato* que dió al público, diciendo, que habia ajustado á las señoras Rosenthal y Sainz.

Por lo visto ha recordado aquello de: *al buen callar llaman Sancho*.

El empresario aludido, cuando le conviene, tiene más resuello que *Miss Lurline*.

\*\*\*

*Novedades*.—No hablamos del teatro que así se llama, y en el que la garganta de la *Luigini* produce ménos que los dientes de la *Leona*.

Hablamos de las que ofrece la empresa de la Zarzuela á sus tolerantes abonados.

*Los Magyares*, obra nueva, cuando se estrenó, hace quince años, es la última que ha visto representar el abono, y la seccion del tífus, único público que constituye el *idem*.

Dicha seccion está presidida constantemente por algunas individualidades, que viajan por todas las butacas, cuando la concurrencia es numerosa (las noches de estreno), ocasionando molestias á los que pagan.

Lo más notable que advertimos en el desempeño de la referida zarzuela, fué el gorro blanco, con manga de colar café, que sacó Banquells, y que á cada momento reclamaba con mucha urgencia la mano de dicho señor, por que girando, á todas partes, más que gorro, parecia una veleta.

El gorro constituye un equipaje.

Cuando cambie de domicilio Banquells, necesita un baul-mundo para el gorro.

Tiene una ventaja.

Que con él puede vestir á toda su familia, por numerosa que sea, y aún le queda gorro.

Tambien encontramos otra cosa muy notable.

Que el director de escena, hace galopar de los brazos á los coristas, cuando acompañan el romance húngaro, que canta la pastora.

Esta advertencia *histórica* es muy importante para el efecto de la pieza, y señaladamente, para el conjunto de la ejecucion total de la obra.

Almerinda Soler, cantó bien la parte que la estuvo encomendada. El papel de Marta tiene muchas dificultades que vencer, y es carga muy pesada para una artista que empieza, por más que siempre declame con buen sentido. Si este astronaciente de la zarzuela no se contiene dentro de los justos límites de sus facultades, correrá la suerte de muchos de los que le han precedido.

Su vida artística será la de la rosa.

Nacerá y morirá en breve tiempo.

\*\*\*

Sin limitaciones, sin reservas de ningun género, nos asociamos á la fundada y legítima acogida que el público ha otorgado á la última produccion dramática del Sr. D. Eusebio Blasco. *La rosa amarilla* que este es el título de la obra á que aludimos, es una comedia escrita sobre el asunto de un cuento de Charles Moncelet, titulado *La sortija* (salvo error de memoria). Brillan en ella la extraordinaria facilidad, la ligereza y la gracia que caracterizan todas las obras de este autor; y lo cómico de las situaciones y chispeante del diálogo, se desarrollan de aplauso en aplauso con verdadero contentamiento del público.

Así lo demostró el que asiste al teatro de *La Comedia*, y de su satisfacion fuimos allí, y somos aquí, gustosísimos partícipes.

La interpretacion de esta obra ha sido excelente, por parte de Dolores Fernandez, Elías Aguirre y Julian Romea, llenando muy bien su cometido Eloisa Morera, Emilia Ballesteros y Emilio Mario.

Producciones que tan bien cumplen los fines que el autor se propuso, honran, en primer término, á quien las escribe, á la empresa que las pone en escena despues, y siempre á los actores que con tal esmero las estudian y representan.

Enhorabuena, pues, á todos, y sepan una vez más, los que contra la verdad se revuelven, que, sin que otro propósito nos guíe, hemos de decir la siempre, sin pretericiones ni ambages, sin mermar un ápice al elogio legítimo, ni prescindir, ante consideracion alguna, de la censura merecida.

Y nada, nada: *caiga el que caiga*: es decir EL QUE DEBA CAER.

\*\*\*

De improviso, y como por asalto, nos encontramos en *La Correspondencia* con el anuncio de que á mediados de esta semana se estrenará en Jovellanos una zarzuela titulada *La Buena ventura* (sic).

Por lo visto, el protagonista de la obra debe ser una goleta ó una fragata, porque de otra suerte, hubieran escrito en la contaduría *La buena ventura*. *Qui vivrá, verrá*.

Dicennos de paso, que la música es de un jóven compositor catalan.

Lo de jóven y catalan importa nada; lo interesante para el público es que sea buena.

A ménos que la empresa, por fines propios, no tenga acordada, para los autores catalanes, alguna rebaja de *arancel*.

\*\*\*

Una nueva perla ha engarzado en su corona de admirable poeta el Sr. D. Antonio García



Gutierrez en su última comedia, *Un cuento de niños*.

Tiene, de muy antiguo, este respetabilísimo autor el privilegio concedido tan sólo á las organizaciones esencialmente poéticas de desleir un átomo de asunto en las proporciones ordinarias del poema dramático. Bástale el más frívolo pretexto, para dejar correr el raudal de su riquísima vena, de su galana versificación, nutrida de ternura unas veces, de vigor otras, de lozanía y bellezas siempre. Y ante tales encantos cede á las exigencias preceptistas todo temperamento, por linfático que fuere, y brota el aplauso con todo el entusiasmo de la acción nerviosa que le impulsa.

A este género pertenece la comedia á que nos referimos, y su éxito ha sido tan satisfactorio como tenía derecho á esperar su celebrado autor.

La interpretación de esta obra ha proporcionado un triunfo más á Valero, precisamente porque en el papel que representa está dentro de sus actuales facultades, probándose de lleno lo que en otro lugar decimos.

Esta noche se ejecutará en el teatro de la calle de Jovellanos, una zarzuela nueva en dos actos, arreglada del francés, con el título de *La buena ventura*.

VERDE Y MADURA, juguete en dos actos y en verso, original de los señores D. Pedro Barrera y D. Enrique Bedmar, ha sido la novedad que el teatro de *La Alhambra* ha ofrecido al público en la noche del lunes último. Descuellan en él facilidad y desenfadado cómicos, en algunos trozos de su forma, y esto debe ser estimado, cuando se encuentra en obras de modestas proporciones.

Mejor acogida hubiera obtenido este juguete si sus autores, concretando lo ligero de la acción, la hubieran reducido á las proporciones de un sólo acto.

Matilde Ros y Manuel Catalina, mantuvieron, en el desempeño de la obra, el crédito de sus respectivas reputaciones.

Con sentimiento hemos sabido la desgracia de que ha sido víctima el actor Manuel Vico, de la compañía dramática del *Recreo*.

Hallándose patinando, sufrió una caída, y como consecuencia, la fractura de una pierna.

No sólo deseamos su pronto y completo restablecimiento, sino que estaremos al tanto de la conducta que la empresa de dicho teatro observe con uno de sus mejores elementos de vida.

No quita lo modesto á lo humano.

Leemos en un colega:

"Es muy notable y digno de tenerse en cuenta el urdidor Dalmau, del nombre de su inventor, por las ventajas que ofrece para las fábricas de tejidos."

¿Con que urdidor Dalmau?...

No caerá en saco roto.

La SAX no ha tenido por conveniente aceptar las proposiciones que le ha hecho el Sr. Robles.

¡Tales serían ellas!

## VICE-VERSA.

"De aquel buen siglo dorado  
quedó la memoria sola,  
porque como el mundo es bola,  
todo el mundo anda rodado."

No habrá quien me niegue un hecho:  
En esta bendita tierra,  
Para oprobio del sentido

Comun, para nuestra mengua,  
Hace tiempo que rodamos  
Al revés de lo que ordenan  
El criterio, la sindéresis,  
Y las prácticas discretas.  
¡Todo al revés, todo, todo!...  
Ofrezcamos una prueba:  
Un ingeniero, hace dramas,  
(Por bueno que *alguno* sea).  
Un cura tira al florete,  
Y un general se embelesa  
Dirigiendo procesiones  
Y organizando novenas.  
Váse á ensayar una máquina  
De vapor, y se encomienda  
El informe, á un bailarín,  
Dos médicos y un albeitar,  
En los billetes del Banco  
Se coloca á Juan de Herrera,  
Francisco Goya y Colón,  
Ministros, todos, de Hacienda.  
Los Escritores y Artistas  
Se reúnen, y no piensan  
Más que en socorrer al muerto,  
Del vivo nadie se acuerda.  
Necesita una mujer  
Treinta y seis varas de tela  
Para andar hecha un embudo  
Por la parte más estrecha.  
Se escribe un libro de toros,  
Y la gente de coleta,  
Compra, ¡hasta dos ejemplares!...  
(Si hay dos toreros que lean)  
En tanto que se disputan  
La edición, en las iglesias,  
Sacristanes y sochantres,  
Monagos y rapa velas.  
Va usted á ver el estreno  
De un drama heroico, de fuerza,  
Y el galán tiene bronquitis,  
Y la dama es una vieja,  
Y el traidor un pobre diablo  
Que no puede con las medias.  
Las comidas de vigilia  
Son las que más nos deleitan;  
Y no lo digo por mí,  
Que en el costal de mis penas  
Llevo la de oler la carne,  
Por lujo, de higos á brevas.  
¡Quién más franco y generoso,  
Que el español en la guerra,  
Ni más sordido y tacaño,  
Cuando especula y comercia?  
Si por arte de Luzbel  
Hallas donde no lo piensas,  
Una letanía en verso,  
No preguntes ni revuelvas,  
Porque su autor, de seguro,  
Es funcionario de Hacienda.  
Ministro de la Corona,  
Puede ser aquí cualquiera,  
Pero no será cartero  
Si no sufre en toda regla  
Un examen, riguroso  
De teología y... *etcétera*,  
Que con lo dicho, está dicho,  
Lo propuesto para prueba.  
¡Un escrúpulo de seso,  
Caballeros! Porque es fuerza,  
Que acabe esta barahunda  
Que á todos nos atropella,  
Y tiraniza y confunde,  
Y disloca y descuaderna.  
Con el seso ganan todos,  
Y con todos, esta tierra,  
Tan adorada de lejos,  
Tan mal querida de cerca.

## VENTOSAS.

No parece si no que el Tirteo español, nuestro gran QUINTANA, conocía las miserias y malas artes de los traductores, arregladores y emborronadores de la dramática importada, cuando dijo en su *Ensayo didáctico*:

"Castiga la famélica osadía  
De esa catera estúpida y grosera,  
Que nubla el lustre de la patria mía."

En el teatro de la Alhambra se está ensayando un nuevo drama, ARREGLADO á nuestra escena por el señor Retes, en complicidad con el Sr. Echevarría. Tie-

ne *El violín de Cremona*, y el número de sus lecturas públicas y privadas ha hecho de él un violín *callejero*.

El original que conocemos suena muy bien.  
¡Música! ¡Música!

VI EL FRONTERO DE BAEZA,

y absorto de lo que ví,  
exclamé dentro de mí:

"¡Mira, mira, como empieza!"

Supe que lo destrozaba  
la Liron, en Alicante,  
y me ocurrió en el instante:  
"¡Mira, mira, cómo acaba!"

Trabajar por cuenta propia.

El décimo sélimo BOMBO consagrado por *La Correspondencia de España* á una comedia en un acto titulada: OTRO JOSE, original de D. José Fuentes, redactor de *La Correspondencia de España*, empieza de la siguiente forma, en *La Correspondencia de España*:

"Continúa llevando gran concurrencia al teatro de.... la preciosa y elegante comedia en un acto, de D. José de Fuentes, *Otro José*, que cada día obtiene mayores aplausos. La obra se está imprimiendo y se publicará en breve."  
¡¡Qué hormiguita para su casa!!

José, me gustas, por qué,  
mirando á tus intereses,  
te elogias todos los meses  
sesenta días, José....

Venta de nuestro primer número:

Madrid..... 5.324  
Provincias..... 1.214

Total..... 6.538 ejemplares.

Si hay quien lo dude, pondremos á su disposición la prueba auténtica, para distinguirmos siquiera de aquellas empresas, cuyos libros tienen pronunciado carácter *apocalíptico*.

Conviene que la Cairon  
Luzca su reputación.

Por consiguiente, que salga  
Y aplaudamos lo que valga.

Hasta ahora no se anuncia, que sepamos, en el teatro *bufo*, ningún propósito en el que sean protagonistas los caballos marroquies.

Y no sabemos por qué, después de haber aparecido en aquella escena los burros, y los polizontes.

## CANTARES.

Antes que leer á Calle  
Lo que salga de mi pluma....  
Prefiero morirme de hambre!

Ni contigo ni sin tí  
Tiene el *Español* remedio:  
Contigo, porque estás ronco;  
Y sin tí, porque eres bueno.

En la casita de enfrente,  
Y en la casita del lado,  
Hay, por desgracia de todos,  
Algunos cómicos malos.

Representando un actor el papel de *Don Juan Tenorio*, decía:

Si hay un Dios tras esa altura,  
¿por dónde los astros van?

¿A qué no saben Vds. cuanto ganaba? Ocho duros, diarios.

Leemos en *La Correspondencia*: "Se ha presentado á la empresa del teatro Español (*¿pero el solo?*) un drama original de un joven poeta sevillano. El drama se titula *EL ESCLAVO DE SU CULPA*" y se hacen de él grandes elogios."

Amigos y compañeros de LA CORRESPONDENCIA: negad vuestros generosos pechos al elogio anticipado.

¿No observais la frecuencia con que os ponen en berlina los géneos vergonzantes?

Figuraos ¡oh galantísimos amigos! que el joven poeta sevillano nos ofrece luego un barril de aceitunas, en vez de un drama.

Convenços, oh tiernísimos amigos, de lo peligroso que es alentar á la juventud de mala manera!

El teatro Español es muy serio para los jóvenes, aun



cuando sean de Sevilla, y echen la culpa al esclavo. Nada de bombos a priori, porque se dan casos de resultar contraproducentes, ¡oh dulcísimos amigos!!

Leemos en el *El Globo*:  
"En un periódico portugués, el *Diario do Commercio*, aparece una revista teatral firmada por *Mariano Pina*.  
¿Otro?  
Pero, señor, esa familia es inagotable.  
¿Si será éste el *Pina espíritu santo*, de que hablaba un periódico anteayer?"  
No podemos sacar de la duda á nuestro colega; pero sospechamos que sí.

¡Con que lo dudaba usted!...  
¡Ah! candidez peregrina!!!  
Ya tiene el señor de Pina (hijo) arreglado *El Bebé*.  
Será mala!... No lo sé,  
Eso el tiempo lo dirá...  
Lo que sí se sabe ya:  
lo que si puede decirse  
es, que si llega á aplaudirse,  
la hace zarzuela el Papá.

Un compañero nuestro, de tan escaso ingenio, como vamos á indicar, es el autor del siguiente *pizzicato*:  
"Hay que cambiar una letra  
de aquella inscripcion famosa:  
no se dirá: *Non plus ultra*.  
Hay que decir: *Non plus Oltra*."

Leo este párrafo de una pretenciosísima revista dramática:  
"La comedia del Sr. Blasco, adolece del vicio que falsea todas sus producciones de este género, cuando se aparta (*¿quién, el Sr. Blasco ó el vicio?*) del camino que ha seguido en la creacion de *"El pañuelo blanco."*  
¿Creacion *"El pañuelo blanco"* del Sr. Blasco!...  
—Hombre es Vd. peregrino! Creacion del título habrá Vd. querido decir.  
Dijo *"Musset"*: *"Hágase!!"*  
Y se hizo (1)... *"El pañuelo blanco."*  
Pero el título es la sola creacion del señor Blasco.

La empresa del teatro de *La Alhambra* "ha hecho cerrar por puertas-vidrieras la galería derecha, interceptando así las corrientes de viento que hacían peligrosa la permanencia del público en los palcos plateas y butacas de aquel lado. Es una mejora muy digna de estimacion y gratitud, sobre todo, por parte de los abonados.

LA FIGURA ES LO DE MENOS.  
Jóven que sientes tu joroba altiva  
Correrse desde el sacro hasta la nuca,  
Y embutes la cabeza en la peluca,  
Postizo escudo á la humedad nociva:  
Que tienes por desgracia positiva  
marca de vejez torpe y caduca,  
Y ves tu semejanza en Carracuca,  
Patron de fealdad superlativa...  
No busques tus consuelos en la muerte,  
A que, injusto, te crees condenado  
Por el rigor de la enemiga suerte,  
Si rico y venturoso anhelas verte,  
Escrúpulos inútiles á un lado,  
Dedicate á *galan...* y escupe fuerte.

Hasta el pobre peluquero de la compañía de ópera han alcanzado las lindezas del Sr. Robles.  
Y se comprende; habrá visto en él un rival temible en hacer la barba á todo el mundo.  
Lo sensible es, que desde entonces salen las artistas á escena, que ni peinadas por los gatos de la contaduría.

Se agita entre los autores dramáticos la idea de costear la creacion de las estatuas de los Sres. Gullon é Hidalgo; pero se ha tropezado con una dificultad: que piden el tanto por ciento.

Algunos individuos de la servidumbre que acompaña á la embajada marroquí, entablaron, noches pasadas, en el teatro Real el siguiente diálogo:  
—*Jaime, baja la jaula.*  
—*Caja Robles, jonda, guarda jaras jabeladas pá jallipear, jonjabando á los jilis.*  
—*El Cadi Bredi-el-Spinola, quedique la jonda, á poco le junde en el estaribél.*  
Y, señalando al palco escénico, añadió un *chusco* que hablaba el castel ano: Y con razon, porque en Rabat hubieran enjaulado á esos grillos.

(1) *Un caprice.*

Gracias á Dios que ha entrado Valero en el buen camino!!

Ya hemos podido juzgarle en *El avaro* y *El maestro de escuela*. Era desesperante eso de estar oyendo á cada paso, y en todo círculo donde se reunian más de dos personas de principios del siglo: ¡Ah! en mi tiempo, lo que habia que ver era á Valero haciendo *Luis Onceno* y *La carcajada*, y *El avaro*, y *El maestro de escuela*, y *La familia del boticario*, etc., etc., etc., (aquí una biblioteca de traducciones.)

Con este sistema vivirán lujosamente los autores dramáticos de nuestros dias, superiores casi todos á casi todos los de aquella época, (1) en la cual, excepcion hecha de Breton y el Duque de Rivas, que lloramos por muertos, TODOS LOS DEMÁS no pasaban de la categoría de traductores, y como modelo de ellos Ventura de la Vega, cuyo famoso *Hombre de mundo* no es más que un excelente arreglo de *Les boucles d'oreilles*.

Todavía viven, para gloria suya y de su patria, el venerable Hartzzenbusch, el tiernísimo García Gutierrez, cuyo sólo prólogo de *Simon Bocanegra*, es un monumento de dición, de fibra y de galanura poéticas. Aún, y en medio de su justificado retraimiento, saltan de la pluma de Tamayo y de Ayala los conceptos dramáticos y cómicos, forjados por los latidos de un corazon y de un cerebro extraordinarios.

Mejor que en los tiempos de *La trenza de sus cabellos*, *Borrascas del corazon* y demás *curulerías* (2) dramáticas, muy agradables (y de época para nuestros gloriosos antepasados), escriben hoy el mismo Rubí, Nuñez de Arce, Hurtado y otros muchos.

Y respecto al arte musical, no cabe comparacion entre los afinadores de pianos y *sopla-flautas* de entónces, y los maestros compositores del día.

¿Pues qué, no viven aún ARRIETA, siempre elegante, siempre melódico é inspirado siempre? BARBIERI, que fresco y retozon como en sus años juveniles deleita al público con sus chispeantes notas? Pues qué, ¿se han dado ya al olvido las *partituras* de GAZTAMIDE y OUDRID, de imperecedera memoria?

¿No es doloroso que los que han obtenido por sufragio público el calificado de *eminentes*, nos impongan esas *antiguallas*, que sólo sirven para dar algun provecho á los usureros de la literatura?

Ya sabemos que con un olímpico encogimiento de hombros dirá alguien: *¿Qué quiere Vd? No hay obras! No hay obras!!!* Y cómo haberlas? ¿Qué poeta que valga este nombre, va á leer sus obras á persona en quien no reconocemos en absoluto, criterio literario y artístico autorizado para aceptar y desechar comedias, dramas, etc.

¿Y se quejaban nuestros papás de los *comités* del Principé!!! Adelante pues! Vengan traducciones, arreglitos del francés, musiquitas de Offenbach y de Lecocq, y perezca la España literaria y musical.

¡Ah!... no olvidarse de algunos *suellecitos* para donde Vds. saben, hablando de la regeneracion del arte, sobre todo cuando llegan las regeneraciones DEL ABONO.

## CHARADA ARTÍSTICA.

Entre las más eminentes  
á figurar no renuncia,  
y en los carteles se anuncia  
CON LETRAS SOBRESALIENTES.

No hemos recibido la solucion de la que publicamos en nuestro número anterior.

## REGRESO DE VOCALES.

De empresarios como Robles,  
que en el Real son inmoles,  
sabiéndose ya el por qué...  
*liberanos Domine!*

## ÚLTIMA HORA.

Hasta el momento de cerrar nuestra edicion, no ha sido preso, ni conducido á la cárcel, que sepamos, ningun traductor ni arreglador.

Llama extraordinariamente la atencion de las contadurías personas que asisten al antiguo teatro del Principé, la pertinaz y deplorable ronquera del más apto de nuestros actores del día. Este fenómeno, que por lo ordinario, va perdiendo las condiciones de tal, tendria feliz

- (1) Se lo probaremos á Vd. si lo duda, Sr. D. Peregrin.
- (2) Perdona Vd. el neologismo, Sr. D. Peregrin.

y rapidísimo término con el sencillo y poco costoso empleo de las *Cápsulas de Alquitran Guyot*.

En efecto, el *Alquitran Guyot*, que, como todo específico de indiscutibles y analizadas pruebas, ha sido objeto de la falsificacion ruin, posee cualidad es de tal naturaleza que los *afónicos*, lo mismo que los que *padecen persecuciones de la justicia*, le bendicen y alaban, como el primero y único elemento de vida de su inventor y expendedores. *Dos mil frascos*, bastan para producir *dos mil duros*, cuando se venden.

## ANUNCIOS.

### LA INSOPORTABLE.

SOCIEDAD COMANDITARIA  
DE INSEGUROS LITERARIOS EN COLABORACION.  
CON RESIDENCIA EN TODAS PARTES.  
CAPITAL SOCIAL.  
UN MILLON de traducciones, arreglos, imitaciones y devastaciones.  
CONSEJO DE MASTICACION.  
Presidente: Ilmo. Sr. D.\*\*\*\*, Abogado, propietario empleado de todas las situaciones y contribuciones.  
Bocal 1.º: Sr. D.\*\*\*\*, Auxiliar del anterior y de ramo.  
Bocal 2.º: Idem, id., id., tambien auxiliar y poeta de pupitre, etc., etc., etc., etc., etc., etc., etc.

#### CONDICIONES.

La *Insoportable* se dedica á invadir la escena de todos los teatros de Madrid, provincias é islas adyacentes, atestándola de engendros traducidos, arreglados, imitados, ó escritos con presencia de lo que escribieron... otros: su fin, convertir la literatura y el arte dramático en oficio de *pane lucrando*, en fuerza de la cantidad baratura de su *mercancia*.

Su aspiracion, como ideal, engalanarse con plumas de pavo. En lo que va de año cómico, la *Sociedad* ha tenido algunas quiebras; pero el tiempo y la impertinencia constante hacen maravillas.

## AQUÍ,

tenemos CUATRO PESETAS que emplear en la compra de traducciones al peso, sin *yerros* ni *galicismos*.

**AQUÍ,** nos anticipamos á esos usureros de la literatura que, con *pretextos* y *excusas*, cobran anticipadamente el 20 por 100.

**AQUÍ,** sellamos y lacramos, á la vista de ciertos autores, las reputaciones de *campanario*.

**AQUÍ,** en nuestra casa, PRIMERA EN ESPAÑA y ÚLTIMA EN CATEGORÍA. ¿Quién podrá decir otro tanto?

### TRATADO ELEMENTAL DE RETÓRICA Y POÉTICA.

Muy útil para los que tienen pretensiones de *Jurar* en la admision y negativa de las obras representables.

### TRATADO DE LAS TRADUCCIONES

Por el Padre de su hijo y el hijo de su Padre, ambos de la Compañía Seráfica de Editores; novísima edicion precedida de muchas *silbas*.

### ¡A DESENMASCARAR TOCAN!

Detestable libro de zarzuela, traducida en tres jornadas inocentes. Ni se representa ni vende en parte alguna.

### ASMA, TOS, CATARRO.

Enfermedades intolerables en actores y actrices, cualquiera que sea su categoría. Se curan en su casa, con buen régimen *dietético*, que no perjudique los intereses de los autores ni de las empresas.

### TENEDURÍA DE LIBROS.

Indispensable de hoy más en las Contadurías teatrales, donde no los hubiere, con intervencion directa y personal de los autores, y exclusion absoluta y perpétua de los usureros literarios.

NO MAS CALVAS NI ARRUGAS FINGIDAS (Cuando sobran las naturales.)

### DERRIBO FORZOSO

De todo lo viejo, caduco, enfermizo, y pasado época.

### CARIDAD,

la implora humildemente un empresario en pérdida que no puede encontrar, ni por un ojo de la cara, una *característica* por conviccion. Informarán en la calle Santa Matilde, 10, manzana antigua.

### ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO

DE LOS SEÑORES J. C. CONDE Y COMPAÑÍA, CAÑOS, 1.